

기계코드에 관한 라이선스 계약

기계 코드가 설치된 기계의 소유자는 기계 코드를 사용할 수 있는 특정 권리와 허가를 부여 받으며 본 라이선스, 해당 부속서류 및 부칙(본 라이선스)에 명시된 그러한 기계 코드에 대한 책임과 의무를 승인합니다. 이에 따라 해당 기계에 대해 IBM 과 계약을 체결함으로써, 또는 해당 기계를 사용함으로써만 라이선스 사용자가 될 수 있습니다. 라이선스 사용자가 기계를 사용함으로써 라이선스를 승인한 경우, IBM 의 요청에 따라 그리고 본 라이선스에 의거한 라이선스 사용자의 계속적인 권리의 명시적 조건으로써, 라이선스 사용자는 해당 요청 후 30 일 이내에 승인을 확인하기 위한 서명 날인된 본 라이선스의 사본 한 부를 IBM 에 전달해야 합니다. 30 일 기간 내에 승인을 제출하지 못하면 라이선스 사용자의 기계코드 사용 권리는 해지됩니다.

1. 라이선스 부여(License Grant)

기계 코드(MC)는 기계 코드가 들어 있는 기계(MC 기계)의 프로세서, 스토리지 또는 기타 기능의 실행을 가능하게 하는 컴퓨터 사용법, 수정, 교체 및 관련 자료(예: 기계 코드에 의존하거나, 기계 코드가 제공/생성하거나, 기계 코드와 같이 사용되는 데이터와 비밀번호)입니다. 기계 코드는 저작권이 부여되어 있고 (판매되는 것이 아니라) 라이선스 되는 것입니다. IBM 은 보증이나 IBM 유지보수 또는 추가 대금을 받을 수도 있는 별도의 서면 계약에 의거하여서만 MC 기계에 대한 기계 코드의 복사, 수정 또는 교체를 제공합니다. 라이선스 사용자는 기계 코드의 모든 복사, 수정 또는 교체는 IBM 으로부터 허용되는 대로 취득할 수 있다는 점에 동의합니다. IBM 은 다음 항목에 대해서만 기계 코드를 사용할 수 있는 비독점적 라이선스를 라이선스 사용자에게 부여합니다: (i) IBM 이 기계 코드를 제공한 기계, 그리고 (ii) IBM 이 활성화하고, IBM 이 제공하는 IBM 기계에 대한 허가된 사용 표(IBM Authorized Use Table for Machines)(http://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/machine_code/aut.html 참조)의 적용을 받는, 내장 용량에 접근하고 이를 사용하기 위한 목적(단, 라이선스 사용자가 대금을 지급한 한도에서만 가능함). 내장 용량은 IBM 이 MC 기계를 위해서 제공하는 컴퓨팅 자원(예: 프로세서, 스토리지 그리고 기타 기능)입니다. 내장 용량 이용은 계약, 기술 조치 또는 기타 조치로 제한될 수도 있습니다. 라이선스 사용자는 내장 용량이나 기계 코드 이용을 제한, 모니터링 또는 보고하기 위해서 IBM 이 취하는 기술 및 기타 조치에 동의하며, IBM 이 제공하는 변경사항을 설치하는 것에 동의합니다. 라이선스 사용자는 기계 코드를 변경, 역어셈블리, 역컴파일, 번역 또는 역엔지니어링하거나, 내장 용량이나 기계 코드 이용을 제한, 모니터링 또는 보고하는 IBM 의 계약상, 기술적 또는 기타의 조치를 여하한 수단으로 우회하거나 방해할 수 없습니다. IBM 의 승인을 초과하여 내장 용량을 사용할 경우 추가 대금이 부과됩니다.

본 라이선스가 유효한 경우, 라이선스 사용자는 본 라이선스에 의거한 라이선스 사용자의 권리 및 의무와 함께 전체 기계 코드를 양도할 수 있습니다. 단, MC 기계와 본 라이선스의 하드카피도 함께 양도해야 하며 양수인이 본 라이선스의 조항에 동의한 경우에만 가능합니다. 라이선스 사용자의 기계 코드 라이선스는 양도 후 즉시 해지됩니다.

본 라이선스는 MC 기계를 취득한 구입처에 관계 없이 MC 기계에 제공된 모든 기계 코드에 적용됩니다. 업그레이드, 교체, 패치 또는 수정을 위해 제공된 기계 코드와 관련하여, 본 라이선스가 업그레이드가 적용되는 MC 기계에 대해 기존에 제공된 기계 코드의 모든 라이선스를 대체합니다.

2. 해지

IBM 은 라이선스 사용자가 본 라이선스를 준수하지 않는 경우 라이선스 사용자의 라이선스를 해지할 수 있습니다. 라이선스 사용자는 라이선스 해지 후 기계 코드의 모든 사본을 즉시 파기합니다.

3. 준수 확인(Verification)

라이선스 사용자는 (i) IBM 또는 IBM 의 외부 감사원이 라이선스 사용자의 본 라이선스 준수를 확인하기 위해서 합리적으로 필요한 기록 및 시스템 도구 출력물을 유지하고, IBM 의 요청이 있는 경우 그러한 기록 등과 라이선스 사용자 장소에 대한 접근을 제공하며, (ii) 여하한 필요한 권한(관련 유지보수 또는 software subscription and support 포함)을 즉시 주문하고, 해당 시점에 유효한 IBM 요율에 따라 해당 권한에 대해 그리고 IBM 이 청구서에 명시한 대로, 이러한 확인 결과 결정된 기타 채무를 지급해야 합니다. 이러한 준수 확인 의무는 본 라이선스 기간 및 그 후 2 년 간 효력이 유지됩니다.

4. 보증

MC 기계에 대한 IBM 보증은 기계 코드에도 적용됩니다. IBM 은 기계 코드에 대한 별도의 보증은 제공하지 않습니다.

IBM 은 기계 코드의 중단 없는 실행이나 오류 없는 실행을 보증하지 않으며, IBM 이 모든 결함을 수정하거나 제 3 자의 방해 또는 제 3 자의 무단 접근을 막을 것이라는 점을 보증하지 않습니다. 별도의 계약에 의거한 MC 기계 코드에 대한 IBM 보증은 IBM 의 독점적 보증사항이며 품질 만족, 상품성, 타인의 권리 비침해 및 특정 목적에의 적합성에 대한 묵시적 보증 또는 조건을 포함하여 기타 모든 보증을 대체합니다.

라이선스 사용자의 관할권에서 명시적이거나 묵시적인 보증의 제외사항을 허용하지 않으면 그러한 보증의 지속 기간은 법률에서 요구하는 최소 기간으로 제한됩니다. 라이선스 사용자는 관할권에 따라 다른 권리를 가질 수도 있습니다.

5. 책임 제한

본 라이선스상 발생하는 모든 청구에 대한 IBM 의 전체 책임은, 청구 근거에 상관 없이, 라이선스 사용자에게 발생한 직접적 실손해 금액을 초과하지 않으며, 해당 청구의 대상이 되는 MC 기계에 대해서 지급된 금액(반복적 대금인 경우에는, 최대 12 개월 치 대금이 적용됨)을 최대한도로 합니다. 이러한 한도는 IBM, IBM 의 자회사, 계약자 및 공급업체에게 통합하여 적용됩니다. IBM 은 특별, 부수적, 징벌적, 간접적 또는 경제적 결과적 손해, 상실된 이익, 사업, 가치, 매출, 영업권 또는 예상 절감에 대해서 책임지지 않습니다.

일방 당사자가 다음의 금액에 대해서 법적 책임이 있는 경우, 다음의 금액은 위에서 규정된 한도의 적용을 받지 않습니다: (i) 신체 상해(사망 포함)에 대한 손해, (ii) 부동산 및 유형(tangible)의 동산에 대한 손해, 그리고 (iii) 관련 법률 상 제한될 수 없는 손해.

6. 일반조항

- a. 본 라이선스의 일부 조항이 무효이거나 시행이 불가능한 경우에도 본 라이선스의 나머지 조항은 완전히 유효합니다.
- b. 라이선스 사용자는 특정 최종 목적의 수출 또는 특정 사용자에게 대한 미국의 금수 및 제재 규정을 포함하여 관련된 모든 수출입 법규를 준수할 것에 동의합니다.
- c. 본 라이선스로 인해 어떠한 제 3 자의 권리나 청구 원인도 발생되지 않습니다.
- d. 본 라이선스 작성 시 어느 당사자도 본 라이선스에 명시되지 않은 진술에 의존하지 않습니다. 그러한 진술에는 기계 코드의 성능 또는 기능, 제 3 자의 사례나 추천 또는 라이선스 사용자가 달성할 수 있는 결과 또는 비용 절감에 대한 진술이 포함됩니다(단, 이에 한하지 않음).
- e. 라이선스 사용자가 IBM 고객 관계 계약 또는 동등한 마스터 계약(기본 계약)에 의거한 거래를 통해 본 라이선스의 조항에 동의한 경우 기본 계약과 본 라이선스가 상충하는 경우에 라이선스의 "보증", "책임 제한", "준거법" 및 "관할권" 조항에 대해서는 기본 계약의 조항이 우선하여 적용됩니다.

7. 준거법

상품의 국제 거래 계약에 관한 유엔 협정은 적용되지 않습니다.

양 당사자는, 섭외사법의 원칙에 상관 없이, 라이선스 사용자가 MC 기계를 취득한 국가의 법률이 적용된다는 데 동의합니다. 단, 다음 국가의 경우 양 당사자는 명시된 법률이 적용된다는 데 동의합니다.

- a. **캐나다:** 온타리오 주의 법률
- b. **홍콩 SAR 및 마카오 SAR:** 홍콩 특별 행정구("SAR")의 법률
- c. **앙골라, 안티과/바브다, 아루바, 영국령 버진 제도, 캄보디아, 케이맨 제도, 도미니카, 그레나다, 가이아나, 라오스, 세인트 키츠네비스, 세인트루시아, 썬 마르탱, 세인트 빈센트 그레나딘, 및 미국:** 미국 뉴욕 주의 법률
- d. **오스트레일리아:** 본 거래가 수행되는 주 또는 지역의 법률
- e. **리히텐슈타인:** 스위스의 법률

- f. 알제리, 안도라, 베닌, 부르키나 파소, 브룬디, 카메룬, 카보베르데, 중앙 아프리카 공화국, 차드, 코모로, 콩고 공화국, 지부티, 콩고 민주 공화국, 적도 기니, 프랑스령 기아나, 프랑스령 폴리네시아, 가봉, 기니아, 기니비사우, 코트디부아르, 레바논, 마다가스카르, 말리, 모리타니아, 모리셔스, 마요트, 모로코, 뉴 칼레도니아, 니제르, 레위니옹, 세네갈, 세이셸, 토고, 튀니지, 바누아투 및 월리스 푸투나 제도: 프랑스의 법률
- g. 앙골라, 바레인, 보츠와나, 이집트, 에리트레아, 이디오피아, 감비아, 가나, 요르단, 케냐, 쿠웨이트, 리베리아, 말라위, 몰타, 모잠비크, 나이지리아, 오만, 파키스탄, 카타르, 르완다, 상투메 프린시페, 사우디 아라비아, 시에라리온, 소말리아, 탄자니아, 우간다, 아랍 에미리트 연합, 영국, 요단강 서안지구/가자, 예멘, 잠비아 및 짐바브웨: 영국의 법률
- h. 에스토니아, 라트비아 및 리투아니아: 핀란드의 법률
- i. 남아프리카, 나미비아, 레소토 및 스와질랜드: 남아프리카 공화국의 법률

8. 관할권

모든 권리와 의무에는 다음 관할권을 제외하고, 라이선스 사용자가 MC 기계를 취득한 국가의 법률이 적용됩니다.

- a. **캄보디아, 라오스, 필리핀 및 베트남:** 분쟁은 싱가포르 국제 중재 센터의 중재 규칙(이하 "SIAC 규칙")에 따라 싱가포르에서 중재에 의해 최종적으로 처리됩니다.
- b. **홍콩 SAR 및 마카오 SAR:** 홍콩 특별 행정구("SAR")의 법원
- c. **중국:** 일방 당사자는 중재를 위해 베이징 소재의 중국 국제 경제 무역 중재 위원회에 분쟁을 제소할 수 있습니다.
- d. **한국:** 분쟁은 대한민국 서울 중앙 지방 법원에 준합니다.
- e. **인도네시아:** 분쟁은 인도네시아 전국 중재원((Badan Arbitrase Nasional Indonesia 또는 "BANI")의 원칙에 의거하여 인도네시아 자카르타에서 진행되는 중재에 의해 최종적으로 처리됩니다.
- f. **말레이시아:** 분쟁은 쿠알라룸푸르 지역 중재 센터의 중재 규칙(이하 "KLJCA 규칙")에 의거하여 쿠알라룸푸르에서 열리는 중재에 의해 최종적으로 처리됩니다.

다음 국가의 경우 모든 분쟁은 다음 법원의 독점 관할에 준하여 제소됩니다.

- a. **안도라:** 파리 상업 법원
- b. **오스트리아:** 오스트리아 비엔나(Inner City)의 재판소
- c. **그리스:** 아테네의 관할 법원
- d. **이스라엘:** 텔아비브 자파의 법원
- e. **이탈리아:** 밀라노의 법원
- f. **포르투갈:** 리스본의 법원
- g. **스페인:** 마드리드의 법원
- h. **터키:** 터키 공화국 이스탄불의 중앙 (Çağlayan) 법원 및 집행부

9. 중재

- a. **알바니아, 아르메니아, 아제르바이잔, 벨라루스, 보스니아-헤르체코비나, 불가리아, 크로아티아, 구 유고슬라브 마케도니아 공화국, 조지아, 헝가리, 카자흐스탄, 코소보, 키르기스스탄, 몰도바, 몬테네그로, 루마니아, 러시아, 세르비아, 타지키스탄, 투르크메니스탄, 우크라이나 및 우즈베키스탄:** 모든 분쟁은 오스트리아 비엔나에서 중재 센터의 중재 규칙(비엔나 규칙)에 따라 영어를 공식어로 사용하여 오스트리아 연방 상공 회의소의 국제 중재 센터에 의해 최종적으로 처리됩니다.
- b. **알제리, 베닌, 부르키나파소, 카메룬, 중앙 아프리카 공화국, 차드, 콩고 공화국, 콩고 민주 공화국, 적도 기니, 프랑스령 기아나, 프랑스령 폴리네시아, 가봉, 기니, 기니비사우, 코트디부아르, 말리, 모리타니아, 모로코, 니제르, 세네갈, 토고 및 튀니지:** 모든 분쟁은 프랑스 파리에서 중재 규칙에 따라 프랑스어를 공식어로 사용하여 파리의 ICC 국제 중재 법원에 의해 최종적으로 처리됩니다.

- c. 아프가니스탄, 앙골라, 바레인, 보츠와나, 브룬디, 카보베르데, 지부티, 이집트, 에리트레아, 이디오피아, 감비아, 가나, 이라크, 요르단, 케냐, 쿠웨이트, 레바논, 리베리아, 리비아, 마다가스카르, 말라위, 모리셔스, 모잠비크, 나이지리아, 오만, 파키스탄, 팔레스타인 지구, 카타르, 르완다, 상투메 프린시페, 사우디아라비아, 세이셸, 시에라리온, 소말리아, 남수단, 탄자니아, 우간다, UAE, 서사하라, 예멘, 잠비아 및 짐바브웨: 모든 분쟁은 영국 런던에서 중재 규칙에 따라 영어를 공식어로 사용하여 런던 국제 중재 법원(LCIA)에 의해 최종적으로 처리됩니다.
- d. 에스토니아, 라트비아 및 리투아니아: 모든 분쟁은 핀란드 헬싱키에서 중재 규칙에 따라 영어를 공식어로 사용하여 핀란드 상공 회의소의 중재 기관(FAI)에 의해 최종적으로 처리됩니다.
- e. 남아프리카, 나미비아, 레소토 및 스와질랜드: 모든 분쟁은 남아프리카 요하네스버그에서 중재 규칙에 따라 영어를 공식어로 사용하여 남아프리카 중재 재단(AFSA)에 의해 최종적으로 처리됩니다.

본 중재 조항에 지정된 국가에서 중재는 명시된 중재 규칙에 따라 지명된 세 명의 공정한 중재자에 의해 수행됩니다. 각 당사자는 한 명의 중재자를 지명합니다. 이들 중재자가 30 일 이내에 독립된 의장을 공동으로 선출하거나 규칙에 따라 중재 기관이 의장을 선출합니다. 중재자는 본 계약에서 배제되거나 본 계약상의 제한 범위를 넘는 금지명령 구제 또는 손해 배상을 판정할 수 있는 권한이 없습니다. 본 계약의 어떠한 조항도 (i) 중대한 불공정을 방지하는 임시 처분이나 기밀 규정 또는 지적 재산권의 위반, (ii) 저작권, 특허 또는 상표의 유효성이나 소유권에 대한 판단 또는 (iii) 500.000,00 미화달러(파리의 국제 중재 법원 또는 AFSA 중재 건의 경우 250.000,00 미화달러) 미만의 채무 징수에 필요한 일방 당사자의 소송 제기를 방해할 수 없습니다.

10. 국가별 조항

캐나다

퀘벡 주: 양 당사자는 본 문서를 영어로 작성한다는 데 동의합니다. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

체코 공화국

당사자는 결함에 대한 IBM 의 책임을 배제합니다.

Act No. 89/2012 Coll. (이하 "Civil Code") 제 1801 조에 준하여, Civil Code 제 1799 조 및 제 1800 조는 본 계약에 의거한 거래에 적용되지 않습니다. 라이선스 사용자는 Civil Code 제 1765 조에 의거하여 조건 변동의 위험에 대해 동의합니다.

에스토니아 및 리투아니아

당사자는 결함에 대한 IBM 의 책임을 배제합니다.

프랑스

어떠한 경우에도 IBM 은 명성의 훼손에 대해 책임을 지지 않습니다.

책임 제한 조항에서 "라이선스 사용자에게 발생한 직접적 실손해 금액" 구절 앞에 "€500,000(오십만 유로) 중 더 큰 금액 또는"을 삽입하십시오.

독일

IBM 의 책임에는 IBM 이 부담하는 보증을 위반하여 발생한 손실이나 손해 또는 고의나 중대 과실로 인한 손실이나 손해가 포함될 수 있습니다.

책임 제한 조항에서 "라이선스 사용자에게 발생한 직접적 실손해 금액" 구절 앞에 "€500,000(오십만 유로) 중 더 큰 금액 또는"을 삽입하십시오.

헝가리

유형의 동산은 책임 제한 조항의 금액에서 제외됩니다.

아일랜드

책임 제한 조항에서 "해당 청구의 대상이 되는 MC 기계에 대해서 지급된 금액" 구절 뒤에 "의 125%"를 삽입하고 "경제적"을 삭제하십시오.

이탈리아

책임 제한 조항에서 "라이선스 사용자에게 발생한 직접적 실손해 금액" 구절 앞에 "€500,000(오십만 유로) 중 더 큰 금액 또는"을 삽입하십시오.

리투아니아

당사자는 결함에 대한 IBM 의 책임을 배제합니다.

몰타

책임 제한 조항에서 "라이선스 사용자에게 발생한 직접적 실손해 금액" 구절 앞에 "€500,000(오십만 유로) 중 더 큰 금액 또는"을 삽입하십시오.

포르투갈

책임 제한 조항에서 "라이선스 사용자에게 발생한 직접적 실손해 금액" 구절 앞에 "€500,000(오십만 유로) 중 더 큰 금액 또는"을 삽입하십시오.

러시아

어떠한 경우에도 IBM 은 상실된 이득에 대해 책임을 지지 않습니다.

슬로바키아

예측 가능한 총 배상액은 라이선스 사용자가 MC 기계에 대해 IBM 에 지불한 금액을 초과하지 않습니다.

스페인

어떠한 경우에도 IBM 은 명성의 훼손에 대해 책임을 지지 않습니다.

책임 제한 조항에서 "라이선스 사용자에게 발생한 직접적 실손해 금액" 구절 앞에 "€500,000(오십만 유로) 중 더 큰 금액 또는"을 삽입하십시오.

영국

책임 제한 조항에서 "해당 청구의 대상이 되는 MC 기계에 대해서 지급된 금액" 구절 뒤에 "의 125%"를 삽입하고 "경제적"을 삭제하십시오.